



FONDAZIONE UNIVERMANTOVA



Revisione del 3/06/2016



INDIRIZZO
DIDATTICO
SCIENTIFICO

UNIVERSITÀ DEGLI STUDI DI VERONA

BANDO DI AMMISSIONE MEDIAZIONE LINGUISTICA PER TRADUTTORI (**LAMET**) (CLASSE L-12 DELLE LAUREE IN MEDIAZIONE LINGUISTICA)

Sede di Mantova

ANNO ACCADEMICO 2016/2017

PREMESSA

La Fondazione UniverMantova e l'Università degli Studi di Verona, attivano ai sensi del DM n. 38/2002, il corso di studi in Mediazione Linguistica per Traduttori della classe di laurea L-12 nella sede di Mantova, riconosciuto con Decreto Ministeriale n. 1550 del 9 luglio 2015 e pubblicato sulla Gazzetta Ufficiale n.192 del 20-8-2015. La durata del corso è di 3 anni accademici. L'accesso è programmato e l'ammissione al corso avviene previo superamento di un Esame di Ammissione.

Anche gli studenti già iscritti presso altra Scuola di Mediazione Linguistica, Università o corso di laurea che intendono fare un trasferimento a questo corso di studi, possono richiedere l'ammissione secondo le modalità di seguito descritte. Le informazioni riguardanti il corso di studi (regolamento, requisiti di accesso, piano didattico, obiettivi formativi, informazioni e contatti ecc.) sono disponibili alla seguente pagina web: www.lamet.unimn.it.

UNIVERSITÀ DEGLI STUDI DI VERONA

La Fondazione e l'Università degli Studi di Verona, dall'a.a. 2016/2017, promuovono attività didattica, scientifica e culturale in Mantova, favorendo tutte le iniziative nel settore della Mediazione Linguistica, tenendo conto della vocazione e delle aspettative del territorio.

Il nuovo modello di collaborazione con l'ateneo scaligero, posto in atto per favorire l'arricchimento dell'offerta formativa nella sede di Mantova nello spirito del DM 38/2002, apre nuovi scenari di intervento e cooperazione che potranno ampliarsi nel tempo con l'insorgere di esigenze e disponibilità comuni a entrambi.

Non si tratta quindi di mettere insieme forze eterogenee provenienti da Università ed Enti di ricerca diffusi su tutto il territorio nazionale, ma di dare corpo ad una nuova attività didattica e di ricerca di una comunità scientifica collaudata e coesa, quella dell'Ateneo scaligero, che ha dato prova negli anni di saper raggiungere obiettivi importanti e di attrattività sulla base dell'offerta formativa e di ricerca attivati sul proprio territorio.

I caratteri salienti della collaborazione con l'Università degli Studi di Verona:

- la Fondazione riconosce nell'Università degli Studi di Verona l'unico soggetto referente per iniziative di formazione universitaria nel settore della Mediazione Linguistica nella sede di Mantova;
- l'Università, nella programmazione delle proprie iniziative, tutelerà i caratteri del Corso di studi in Mediazione Linguistica per Traduttori garantendone la tipicità quale suo polo esclusivo in Mantova ovvero come polo di eccellenza di livello internazionale;
- l'Università favorirà la partecipazione di proprio personale docente agli organi della costituenda Scuola Superiore per Mediatori Linguistici e il loro coinvolgimento nelle attività didattiche e formative;
- Il percorso formativo delineato è caratterizzato da un ciclo di studi, definito "primo ciclo", di durata triennale e corrispondente a 180 C.F.U. (Crediti Formativi Universitari), al termine del quale si consegnerà un Diploma di primo livello in Mediazione Linguistica per Traduttori equipollente a tutti gli effetti ai diplomi di laurea conseguiti nelle Università al termine dei corsi afferenti alla classe L-12 delle lauree universitarie in "Mediazione linguistica", che consentirà allo studente di acquisire una formazione linguistico/culturale di alto livello ed una preparazione professionale immediatamente spendibile, sulla base del Regolamento didattico (comprensivo di piano didattico) definito dal Comitato Tecnico Scientifico;
- il diploma di laurea rilasciato dalla Scuola Superiore per Mediatori Linguistici consentirà

l'accesso ai corsi di laurea magistrale appartenente alla classe LM-94 delle lauree magistrali in "Traduzione specialistica e interpretariato", di cui al Decreto Ministeriale 26 luglio 2007, N. 386, allegato 2, secondo le modalità previste dal Decreto Ministeriale 22 ottobre 2004 n. 270 art. 6 commi 2 e 3.

MEDIAZIONE LINGUISTICA PER TRADUTTORI

OBIETTIVI SPECIFICI

Il corso di studi in Mediazione Linguistica per Traduttori intende formare figure di mediatori linguistici di alto profilo professionale le quali saranno in grado di gestire informazioni, anche informatiche, scritte e orali di tipo culturale e tecnico, relative all'impresa e al settore pubblico e privato. La formazione linguistica prevede lo studio di tre lingue straniere e delle tematiche culturali delle aree geografiche connesse alle lingue di studio. Lo studio di tre lingue straniere, delle relative culture e delle tecniche della mediazione linguistica verrà accompagnato da una formazione di base in campo economico, giuridico e sociale orientato al conseguimento del livello formativo richiesto dall'area professionale della traduzione. I laureati del corso saranno in grado di gestire e svolgere attività professionali in settori pubblici e privati nei quali siano richieste competenze linguistiche in lingue straniere, conoscenze della cultura dei paesi in cui le lingue vengono parlate e la capacità di utilizzare gli strumenti della comunicazione interculturale.

SBOCCHI PROFESSIONALI

I moderni professionisti possono ora assumere una nuova denominazione: mediatore e consulente linguistico per costruire l'Europa della conoscenza. Per far ciò è necessario dare alla formazione e all'istruzione una dimensione europea: acquisire competenze solide, serie e avanzate attraverso un curriculum di studi moderno e orientato al mercato. Si prepara alle professioni che prevedono l'uso specialistico della lingua straniera nella mediazione linguistica scritta nell'area della traduzione.

Il LAMET altresì si prefigge di preparare a operare nell'ambito delle istituzioni governative, centrali e decentrate, nei settori del turismo, della cultura, dei beni culturali e ambientali e dello sviluppo locale, nella gestione dei servizi di informazione, comunicazione e accoglienza, nell'editoria. Gli sbocchi sono in aziende, Istituzioni nazionali e internazionali, Consolati e Ambasciate, Enti locali, settore sanitario, agenzie di traduzione, agenzie di organizzazione congressuale, libera professione, fiere.

LINGUE DI STUDIO

Nell'anno accademico 2016/2017 il corso di studi prevede di formare gli studenti in tre lingue straniere di cui la lingua inglese obbligatoria per tutti e altre due lingue a scelta tra francese, spagnolo e tedesco, oltre a una quarta lingua, a partire dal secondo anno di corso, da scegliere tra arabo, cinese ed ebraico.

Il candidato vincitore dovrà indicare all'atto della iscrizione al Corso di Studi la terza lingua scelta come lingua di studio.

Si cercherà di soddisfare le richieste compatibilmente con le esigenze della logistica e della didattica. Qualora le richieste per una lingua dovessero compromettere la sostenibilità della didattica e della logistica, potrebbe essere necessario concordare con alcuni studenti una terza lingua straniera diversa da quella indicata. Gli studenti coinvolti nel possibile cambiamento saranno individuati sulla base della posizione in graduatoria.

POSTI DISPONIBILI

I posti disponibili per il primo anno di corso sono 50. Non sono previsti posti riservati ai cittadini dell'Unione Europea e ai cittadini stranieri (non UE) regolarmente soggiornanti in Italia ai sensi dell'art. 26, c. 5 della legge 30 luglio 2002, n. 189 (v. nota 1.2). Sono equiparati ai cittadini UE i cittadini di Norvegia, Islanda, Liechtenstein, Svizzera, Repubblica di San Marino.

Nel caso in cui il candidato sia in possesso di doppia cittadinanza, una delle quali italiana, prevale quest'ultima ai sensi dell'art. 19 della legge 218/1995.

Le norme generali (termini e modalità di preiscrizione, requisiti) per l'accesso degli studenti stranieri ai corsi universitari sono definite nella nota MIUR pubblicata sul sito www.studiare-in-

italia.it/studentistranieri/ e valutate dal Comitato Tecnico Scientifico.

CORPO DOCENTE

Docenti	Professori Ordinari	Professori Associati	Ricercatori universitari	Professori universitari a contratto	Dottori di Ricerca	Altri	TOTALE
docenti di lingua e mediazione ling.	1	2	2	7	3	10	25
docenti di altre materie	2	-	1	-	-	1	4
Totale	3	2	3	7	3	11	29

CONCLUSIONI

La Fondazione UniverMantova, nel lungo cammino che ha visto il progressivo insediamento di attività universitarie in terra virgiliana, la realizzazione di infrastrutture di primissimo ordine e l'attuazione del progetto di una residenza per studenti universitari, con il disegno già deliberato nelle linee programmatiche dall'Assemblea dei Soci volto ad attivare un percorso di studi altamente qualificato nelle discipline linguistiche di livello universitario di cui il territorio chiede con fermezza l'attivazione, ha instaurato con l'Università degli Studi di Verona una proficua collaborazione, garanzia di qualità didattica e di ricerca, foriera di ambiziosi traguardi a favore della comunità mantovana e dell'interesse pubblico.

L'unicità della nuova proposta formativa nella sede di Mantova e il nuovo modello organizzativo, che ha pochi esempi in Italia, consentirà finalmente di dare un ulteriore impulso al sistema universitario mantovano anche in questo ambito disciplinare assolvendo a quell'interesse pubblico, e non privatistico come sinora condotto, di una elevata qualificazione didattica e scientifica a costi contenuti e accessibili alla generalità degli studenti, promuovendo in tutte le sue forme quelle azioni di sostegno economico agli studenti volte ad agevolare il conseguimento del titolo di studio entro la durata legale del corso frequentato.

La Fondazione UniverMantova, la cui finalità è di incrementare la competitività del sistema socio economico e culturale del territorio mantovano, è bene ribadirlo, non ha scopo di lucro e non può distribuire utili. Provincia, Comune e Camera di Commercio di Mantova, Confindustria Mantova e i comuni della Provincia di Mantova perseguono, con lo strumento della Fondazione, il coinvolgimento di tutte le realtà economiche, produttive e sociali del territorio e, con questa visione, **gli studenti del nuovo Corso di studi in Mediazione Linguistica per Traduttori saranno a tutti gli effetti soci della Fondazione UniverMantova, ai sensi dell'art. 10 dello Statuto della Fondazione.**

REQUISITI PER L'AMMISSIONE AL PRIMO ANNO

- 1) Possono essere ammessi al LAMET i candidati che siano in possesso di:
 - diploma rilasciato da istituti di istruzione secondaria superiore di durata quinquennale, da istituti magistrali e licei artistici con superamento del corso annuale integrativo;
 - laurea;
 - titolo di studio conseguito all'estero, dopo dodici anni di scolarità, che consenta l'ammissione all'Università e al corso di studi prescelto nel Paese ove è stato conseguito (vedasi Circolare del Ministero dell'Istruzione, dell'Università e della Ricerca prot. n. 7802 del 24/03/2014, consultabile sul sito www.studiare-in-italia.it/studentistranieri).
- 2) L'iscrizione è subordinata al superamento di un Esame di ammissione che verifica:
 - la conoscenza della lingua Inglese a livello B1 del Quadro comune europeo di riferimento;
 - la conoscenza di una seconda lingua scelta tra Francese, Spagnolo o Tedesco a livello A2 del Quadro comune europeo di riferimento;
 - un'ottima padronanza della lingua italiana.

Previo sostenimento dell'Esame di Ammissione e collocazione utile in graduatoria per l'iscrizione, gli studenti iscritti presso altre Scuole Superiori per Mediatori Linguistici, laureati o provenienti da altri corsi di laurea o Università, possono chiedere entro il 16/09/2016 il riconoscimento della carriera pregressa universitaria compilando la Domanda di Valutazione Preventiva e Riconoscimento dei CFU. La convalida degli esami viene stabilita dal Comitato Tecnico Scientifico entro il giorno 20 settembre 2016.

PROCEDURA E TERMINI ISCRIZIONE ALL'ESAME DI AMMISSIONE

Tutti i candidati devono iscriversi all'Esame di Ammissione entro il termine perentorio di **lunedì 21 settembre 2016 alle ore 17:00**, secondo le seguenti modalità:

- a) Collegarsi al sito www.lamet.unimn.it "Esame di Ammissione";
- b) Compilare il modulo on line della Domanda di Iscrizione all'Esame di Ammissione al corso di studi in Mediazione Linguistica per Traduttori a.a. 2016/2017 sede di Mantova; la Domanda di ammissione si intenderà sottoscritta dal candidato con la firma di presenza che gli sarà richiesta il giorno della prova, esibendo un idoneo documento di riconoscimento in corso di validità
- c) Procedere al pagamento:
 - **entro e non oltre la data del 21/09/2016** di €. 60,00 (sessanta/00) per l'iscrizione all'Esame di Ammissione che si terrà nelle giornate del 22/09 e 23/09/2016;
 - **entro e non oltre la data del 05/09/2016** €. 90,00 (novanta/00) per l'iscrizione all'Esame di Ammissione e l'annessa partecipazione al corso di preparazione alla prova della lingua INGLESE denominato PRE-TEST (corso programmato nelle giornate dal 06/09 al 10/09/2016);
 - Data la convenzione sottoscritta con l'Università degli Studi di Verona, i candidati iscritti alla prova di ammissione per l'a.a. 2016/2017 del corso di Laurea in "*Lingue e Culture per il Turismo e il Commercio Internazionale*" di Verona, potranno beneficiare della riduzione di un importo pari al contributo di ammissione al predetto test e iscriversi all'Esame di Ammissione al LAMET, previa dimostrazione dell'avvenuto pagamento.
- d) Il versamento dovrà essere effettuato presso UNICREDIT con indicazione della causale del versamento:
 - UNICREDIT BANCA SPA – IBAN **IT 22 M 02008 11510 000008208392**;
 - Causale versamento secondo la scelta di cui al punto d):
 - ✓ NOME e COGNOME (del candidato) + Esame Ammissione LAMET
 - ✓ NOME e COGNOME (del candidato) + Esame Ammissione LAMET + PRETEST

Il candidato che non dispone di un accesso a Internet può utilizzare i computer messi a disposizione dalla Fondazione presso la Segreteria Studenti, in orario di sportello.

Sono ammessi all'Esame di Ammissione solo ed esclusivamente i candidati che abbiano perfezionato l'iscrizione entro i termini e secondo le modalità sopra descritte. La comunicazione di

dati non veritieri o la mancanza dei requisiti comporterà l'esclusione dalla graduatoria finale. Per essere assistiti e guidati nella compilazione della Domanda di Iscrizione all'Esame di Ammissione, i candidati possono rivolgersi telefonicamente al numero +39 0376 286202 - 286201, dal lunedì al venerdì, dalle ore 08:00 alle ore 18:00, o inviando una Email all'indirizzo segreteria.studenti@unimn.it.

N.B.; la quota di iscrizione all'Esame di Ammissione (o all'Esame + PRETEST) non è rimborsabile per qualsiasi motivo.

ESAME DI AMMISSIONE AL LAMET

Commissione

La Commissione d'esame, nominata dal Consiglio Tecnico Scientifico e composta da tre membri, garantirà il corretto svolgimento delle procedure inerenti l'Esame di Ammissione. Il Responsabile dell'Esame di ammissione è il Presidente della Commissione esaminatrice.

La Commissione ha la facoltà di adottare tutti i provvedimenti che ritiene opportuni al fine di garantire un corretto svolgimento delle prove.

La Commissione controllerà l'identità di ciascun candidato, verificando la rispondenza dei dati personali contenuti nel documento d'identità con quelli comunicati dal candidato al momento dell'iscrizione all'Esame di Ammissione. Si ricorda pertanto ai candidati di presentarsi preferibilmente muniti del medesimo documento d'identità utilizzato nella procedura d'iscrizione all'Esame. Il candidato firmerà il registro all'atto del riconoscimento e al termine delle prove.

Modalità di svolgimento delle prove

I candidati sono ammessi a sostenere le prove di ammissione previa:

- esibizione di idoneo documento di riconoscimento in corso di validità (si consiglia di esibire il documento indicato nella Domanda di Iscrizione): carta d'identità, passaporto, patente di guida, tessera postale, porto d'armi, tessera personale di riconoscimento rilasciata da Amministrazioni Statali;
- consegna nella prima giornata di prove della ricevuta di pagamento del contributo per l'Iscrizione all'Esame di Ammissione che riporti una data non superiore al 21/09/2016;

Sono esclusi i candidati non in grado di esibire alcuno dei suddetti documenti.

Durante la prova non è permesso ai candidati di comunicare tra loro, né di mettersi in relazione con altri, salvo che con i membri della Commissione d'esame. I candidati sono tenuti a rimanere nell'aula di esame fino alla scadenza del tempo della prova. È fatto divieto ai candidati di tenere con sé durante la prova borse o zaini, libri, telefoni cellulari, palmari o altra strumentazione simile a pena di annullamento della prova. Le prove devono essere sostenute senza l'ausilio di dizionari, vocabolari o altri materiali. Il candidato che contravvenga alle disposizioni sarà escluso dalla prova a insindacabile giudizio della Commissione.

Contenuti e date delle prove per l'Esame di ammissione

L'Esame di Ammissione al LAMET si svolgerà presso la sede S. Francesco in via Scarsellini n° 2 nelle date di seguito indicate:

- 22/09/2016 ore 9:30, una prova scritta obbligatoria di lingua Italiana di circa un'ora e mezza tesa a verificarne l'ottima padronanza; la prova è superata con una votazione minima di 60/100;
- 22/09/2016 ore 14:30, una prova scritta obbligatoria di lingua inglese di circa un'ora e mezza volta a verificare la competenza linguistico-grammaticale con un livello di conoscenza pari a B1 del Quadro comune europeo di riferimento; la prova è superata con una votazione minima di 60/100;
- 23/09/2016 ore 9:30, una prova scritta obbligatoria nella seconda lingua straniera scelta dal candidato indicata nella Domanda di Iscrizione all'Esame di Ammissione, volta a verificare la competenza linguistico-grammaticale con un livello di conoscenza pari a A2 del Quadro comune europeo di riferimento; la prova è superata con una votazione minima di 60/100.

Titoli posseduti: CFU riconosciuti dal Comitato Tecnico Scientifico e certificazioni linguistiche

Ai soli fini della graduatoria di merito per l'accesso al corso di studi in Mediazione Linguistica per Traduttori, il candidato potrà far valere:

- i Crediti Formativi Universitari nelle quattro lingue curriculari del LAMET (inglese, francese, spagnolo e tedesco) acquisiti in altri corsi di laurea in un numero pari o superiore a 13 CFU per ciascuna lingua straniera (SSD: L-LIN12, L-LIN/04, L-LIN/07 e L-LIN/14) e riconosciuti dal Comitato Tecnico Scientifico;
- le certificazioni di competenze linguistiche acquisite in precedenza nelle quattro lingue curriculari del LAMET (inglese, francese, spagnolo e tedesco) purché al 31/08/2016 riportino una data non inferiore a 2 anni (vedi la tabella delle equipollenze proposte per le certificazioni esterne – www.lamet.unimn.it alla sezione Esame di Ammissione).

compilando l'apposita Domanda di Valutazione Preventiva e Riconoscimento dei CFU entro il 16/09/2016. Ai predetti titoli posseduti saranno attribuiti un massimo di 10 punti su 100 complessivi (5/100 per tutti i CFU riconosciuti e 5/100 per tutte le certificazioni valide) che andranno a sommarsi al voto medio acquisito nelle prove obbligatorie.

Valutazione delle prove e dei titoli posseduti

Ai fini della formazione della graduatoria, la valutazione complessiva, espressa in centesimi, viene determinata:

- a) sulla media delle tre prove obbligatorie espressa in centesimi;
- b) dall'eventuale incremento di voto per un massimo di 5/100 alla media di cui al punto a), legato al riconoscimento dei Crediti Formativi Universitari in una o più delle quattro lingue curriculari del LAMET;
- c) sommando un massimo di 5/100 alla media di cui al punto a) per il possesso di certificazioni di competenza linguistiche in una o più delle quattro lingue curriculari del LAMET.

Qualora il candidato abbia ottenuto il voto medio massimo nella prove obbligatorie (100/100) gli incrementi di voto per i titoli posseduti saranno considerati titoli validi per la migliore collocazione in graduatoria nel seguente ordine:

- riconoscimenti dei CFU nelle lingue curriculari del LAMET;
- certificazioni di competenza linguistica nelle lingue curriculari del LAMET.

Chi supera con almeno 60/100 tutte le prove obbligatorie, sarà giudicato IDONEO e avrà assolti anche i saperi minimi (si ricorda che il superamento dei saperi minimi è condizione indispensabile per poter sostenere gli esami universitari).

Assolvimento saperi minimi

Ai candidati che siano stati ammessi al Corso con un punteggio inferiore alla votazione minima per ogni prova obbligatoria (inferiore a 60/100), vengono assegnati gli obblighi formativi aggiuntivi che vanno colmati entro la data della sessione ordinaria di inizio degli esami del primo anno di corso. L'obbligo formativo si considera assolto mediante:

- a) la frequenza dell'attività formativa oggetto del debito;
- b) il superamento di una prova d'esame scritta e/o orale stabilita dal docente responsabile dell'insegnamento, in accordo con le linee guida deliberate dal Comitato Tecnico Scientifico.

Lo studente che al termine del 1° anno di Corso risulti non aver assolto gli obblighi formativi può ripetere per una sola volta il 1° anno di Corso sino al completo assolvimento degli obblighi formativi assegnati. Se al termine dell'anno ripetuto gli obblighi formativi non vengono assolti, lo studente non può proseguire gli studi nel corso in "Mediazione Linguistica per Traduttori" e gli sarà attribuito lo status di studente decaduto.

Graduatoria

La graduatoria è redatta esclusivamente sulla base dei requisiti di merito di tutti i candidati fino alla copertura dei posti disponibili. Si formerà la graduatoria in ordine decrescente fino al raggiungimento del 50° posto e si procederà a scorrimento se si dovessero liberare dei posti in seguito a mancato completamento delle immatricolazioni. Non sono previste ulteriori sessioni di prove di accesso.

In caso di collocazione a pari merito di più candidati, verrà data precedenza al candidato con il più alto voto riportato nell'esame di Stato o di maturità; in caso di ulteriore parità, verrà data

precedenza al candidato più giovane (art. 3, comma 7, legge n. 127/97, come modificato dall'art.2, comma 9 della legge n. 191/98).

Pubblicazione graduatoria

La pubblicazione della graduatoria generale di merito ha valore di comunicazione ufficiale agli interessati e sarà resa nota il giorno **26 settembre 2016** alle ore 15:00 mediante:

- pubblicazione alla Bachecca della Fondazione in via Scarsellini n° 2 – Mantova;
- consultabile sul sito internet del LAMET all'indirizzo www.lamet.unimn.it nella sezione Esame di Ammissione.

IMMATRICOLAZIONE CANDIDATI VINCITORI UTILMENTE COLLOCATI IN GRADUATORIA

A) CANDIDATI CHE SI IMMATRICOLANO PER LA PRIMA VOLTA

Entro il termine perentorio di **giovedì 29 settembre 2016**, i candidati vincitori, utilmente collocati in graduatoria, dovranno immatricolarsi secondo le seguenti modalità:

- 1) collegarsi all'apposito servizio IMMATRICOLAZIONI all'indirizzo www.lamet.unimn.it attivo dal 26/09/2016 e compilare, stampare e firmare la domanda di immatricolazione, contenente i dati anagrafici, l'autocertificazione del titolo di studio e la dichiarazione di essere a conoscenza delle pene stabilite dall'art. 496 del codice penale per le dichiarazioni false e del fatto che, come ulteriore conseguenza, decadranno automaticamente dal diritto all'immatricolazione e perderanno il diritto al trasferimento ed ai benefici eventualmente ottenuti, senza diritto ad alcun rimborso delle somme pagate;
- 2) effettuare il pagamento della prima rata della quota annuale di contribuzione di **€. 954,00** (più la quota di diritto allo studio definita dalla Regione Lombardia per l'a.a. 2016/2017) entro il giorno 29/09/2016 secondo le modalità che saranno indicate all'indirizzo www.lamet.unimn.it - IMMATRICOLAZIONI e attive dal 26/09/2016 (non sono ammessi pagamenti diversi da quelli elencati o versamenti presso uffici postali).
- 3) Inoltre, sempre entro e non oltre il termine del **29 settembre 2016**, i candidati, per perfezionare l'immatricolazione, dovranno consegnare o far pervenire (anche per posta e farà fede la data di ricevimento) alla Segreteria Studenti, Via Scarsellini n° 2, 46100 - Mantova, i seguenti documenti:
 - copia cartacea della domanda di immatricolazione firmata;
 - n. 1 fotografia formato tessera;
 - fotocopia fronte/retro firmata della carta di identità o di altro documento di riconoscimento valido, con esibizione dello stesso in originale (in caso di invio postale, l'esibizione del documento dovrà avvenire entro il primo giorno di inizio delle attività didattiche);
 - fotocopia fronte/retro del Codice Fiscale;
 - ricevuta del versamento della prima rata della quota annuale di contribuzione.

I documenti di immatricolazione possono essere inoltrati alla Segreteria Studenti di Mantova anche via fax al n. +39 0376 286292 o scansionati per Email all'indirizzo segreteria.studenti@unimn.it (OGGETTO EMAIL: IMMATRICOLAZIONE LAMET – 2016/2017) usando esclusivamente la propria casella di posta elettronica indicata nella domanda di Iscrizione all'Esame di Ammissione. La documentazione in originale dovrà essere consegnata entro il primo giorno di inizio delle attività didattiche (3/10/2016).

SOLO PER CANDIDATI IN POSSESSO DI TITOLI DI STUDIO CONSEGUITI ALL'ESTERO

I candidati vincitori, utilmente collocati in graduatoria in possesso di titoli di studio conseguiti all'estero dovranno consegnare alla Segreteria Studenti di Mantova oltre ai documenti sopraelencati al precedente punto A) i titoli di studio esteri, in originale o copia autenticata, corredati di traduzione ufficiale in lingua italiana, nonché di legalizzazione e di "dichiarazione di valore" a cura della Rappresentanza diplomatico-consolare italiana competente per territorio. La traduzione dovrà essere richiesta dagli interessati che possono rivolgersi in Italia al Tribunale di zona ovvero alla Rappresentanza diplomatica in Italia del paese estero dove il diploma è stato

conseguito. Le traduzioni in italiano eseguite all'estero da traduttori locali devono essere comunque confermate dalla Rappresentanza italiana competente per territorio.

I candidati italiani o comunitari possono autocertificare il possesso dei titoli di studio esteri ma debbono parimenti richiedere alle competenti Rappresentanze diplomatiche italiane e presentare alla Segreteria Studenti di Mantova la "dichiarazione di valore" sui titoli di studio.

SOLO PER I CITTADINI NON COMUNITARI

I cittadini non comunitari candidati vincitori, utilmente collocati in graduatoria, oltre alla documentazione di cui al punto A) della presente sezione dovranno consegnare una fotocopia fronte-retro del permesso/carta di soggiorno validi, o della ricevuta, rilasciata dall'Ufficio postale, della richiesta di permesso di soggiorno, con esibizione degli stessi in originale. Si precisa che l'immatricolazione è effettuata con riserva fino alla presentazione del permesso di soggiorno.

B) CANDIDATI CHE PROVENGONO DA ALTRA SCUOLA DI MEDIAZIONE LINGUISTICA O UNIVERSITÀ

Entro il termine perentorio di **giovedì 29 settembre 2016**, i candidati vincitori, utilmente collocati in graduatoria che si trasferiscono da altra Scuola di Mediazione Linguistica o Università devono, nell'ordine:

- 1) iscriversi seguendo le istruzioni di cui al punto A) precedente, segnalando nella Domanda di immatricolazione la volontà di trasferimento da altro ateneo o Scuola di Mediazione Linguistica;
- 2) consegnare i documenti sopraelencati al punto A) alla Segreteria Studenti di Via Scarsellini n° 2, Mantova previo versamento della prima rata della quota annuale di contribuzione di **€ 954,00** (più la quota di diritto allo studio definita dalla Regione Lombardia per l'a.a. 2016/2017). L'iscrizione avverrà in base all'esito del riconoscimento dei CFU:
 - nuova immatricolazione, se i CFU riconosciuti sono inferiori a 13;
 - ripetente 1° anno, se i CFU riconosciuti sono compresi fra 13 e 30;
 - iscritto al 2° anno, se i CFU riconosciuti sono compresi fra 31 e 60;
- 3) il candidato vincitore che ha già presentato la Domanda di Valutazione Preventiva e Riconoscimento dei CFU nel periodo 06/06 – 16/09/2016 è esonerato dal versamento della specifica indennità di trasferimento (€ 40,00);
- 4) allo scopo di perfezionare il trasferimento, le modalità e la modulistica saranno resi disponibili dal 01/09/2016.

ATTENZIONE: In ogni caso, i candidati vincitori utilmente collocati in graduatoria che non provvederanno a versare la prima rata della quota annuale di contribuzione entro il termine perentorio del 29 settembre 2016, saranno considerati tacitamente rinunciatari, indipendentemente dalle eventuali motivazioni giustificative del ritardo, e i relativi posti saranno messi a disposizione per il recupero.

RECUPERO POSTI

La procedura di recupero posti permette di accogliere un numero di candidati pari a quello dei posti non ricoperti dopo le immatricolazioni, secondo il criterio dell'ordine della graduatoria.

Si raccomanda di leggere attentamente le istruzioni successive per essere ammessi al recupero: è prevista infatti una **Dichiarazione di interesse al recupero** come fase necessaria a cui segue, eventualmente, il recupero vero e proprio e la procedura di immatricolazione degli ammessi.

TURNO DI RECUPERO: per partecipare alla procedura, da **lunedì 26 settembre 2016** ed entro e non oltre **mercoledì 29 settembre 2016**, tutti i candidati, idonei e non idonei, collocati in graduatoria dopo l'ultimo dei vincitori, indipendentemente dalla posizione occupata, devono manifestare interesse a essere recuperati all'immatricolazione, secondo le seguenti modalità:

- recandosi alla Segreteria Studenti in Via Scarsellini n° 2 negli orari di sportello (da lunedì a venerdì dalle ore 8:00 alle ore 18:00);
- inviando la dichiarazione di interesse al recupero per fax alla Segreteria Studenti di Mantova, al n. +39 0376 286292;
- inviando la dichiarazione di interesse al recupero per Email all'indirizzo

segreteria.studenti@unimn.it (OGGETTO EMAIL: Dichiarazione recupero graduatoria LAMET – 2016/2017) usando esclusivamente la propria casella di posta elettronica indicata nella Domanda di Iscrizione all'Esame di Ammissione.

ATTENZIONE: i candidati sia idonei che non idonei che non chiederanno di essere recuperati secondo le suddette modalità entro la data del 29 settembre 2016 saranno esclusi da tutte le fasi successive della procedura di recupero posti.

Il numero dei posti ancora disponibili e l'elenco dei candidati recuperati saranno pubblicati, come unico mezzo di pubblicità legale, sul portale della Fondazione alla pagina www.lamet.unimn.it dalle ore 17:00 di giovedì 29 settembre 2016. Inoltre, l'elenco sarà consultabile presso la Segreteria Studenti in Via Scarsellini n° 2, Mantova.

Da tale data, i candidati ammessi sono tenuti ad immatricolarsi entro il termine perentorio di venerdì 30 settembre 2016 secondo la procedura descritta al precedente paragrafo IMMATRICOLAZIONI CANDIDATI VINCITORI rispettivamente al punto A) per coloro che si immatricolano per la prima volta; al punto B) per coloro che provengono da altra Scuola di Mediazione Linguistica o Università.

PROCEDURA DEL CTS DI COPERTURA DEI POSTI RESIDUI: qualora al termine del turno di recupero previsto dal bando vi siano ancora posti disponibili, il Comitato Tecnico Scientifico può richiedere alla Fondazione di intervenire per la piena copertura di quei posti, con riferimento esclusivo ai candidati presenti in graduatoria. Ogni procedura deve concludersi entro il termine del 3 ottobre 2016.

SECONDA LAUREA, PART-TIME, PROVENIENZA DA ALTRE SCUOLE DI MEDIAZIONE LINGUISTICA/UNIVERSITÀ

Le modalità di iscrizione per tutti i candidati ammessi al corso di studi in Mediazione Linguistica per Traduttori della sede di Mantova, la modulistica e gli adempimenti, relativamente alle Seconde Lauree, Part-Time, provenienza da altre Scuole di Mediazione Linguistica/Università, saranno disponibili sul portale della Fondazione all'indirizzo www.lamet.unimn.it alla sezione IMMATRICOLAZIONI dalla data di giovedì 1 settembre 2016.

E' consentita l'iscrizione "sotto condizione" per l'a.a. 2016/2017 al candidato utilmente collocato in graduatoria che alla scadenza del 16/09/2016 non abbia presentata la Domanda di Valutazione preventiva e riconoscimento crediti. A tale riguardo il candidato dovrà presentare, al momento dell'immatricolazione, una apposita Domanda di trasferimento.

CORSI SINGOLI

Gli studenti provenienti da altra Scuola di Mediazione Linguistica o Università, persone interessate a seguire corsi singoli ai fini di aggiornamento culturale e di integrazione delle proprie competenze professionali, potranno chiedere di iscriversi a corsi singoli degli insegnamenti attivi di Mediazione Linguistica per Traduttori effettuando il versamento dell'intero importo calcolato sulla base di €. 50,00 per il numero di CFU del corso singolo a cui va aggiunta la quota art. 10 dello Statuto della Fondazione secondo le seguenti scadenze:

- entro il **30 settembre 2016**, per gli insegnamenti del primo semestre a.a. 2016/2017;
- entro il **28 febbraio 2017**, per gli insegnamenti del secondo semestre a.a. 2016/2017;

Dal successivo anno accademico, 2017/2018, coloro che avranno superato le prove di esame dei relativi insegnamenti potranno beneficiare dell'iscrizione al Corso di studi in Mediazione Linguistica per Traduttori con il riconoscimento di tutti i CFU acquisiti.

QUOTE ISCRIZIONI A.A. 2016/2017 E RATE VERSAMENTI

Le quote di iscrizione al Corso di studi in Mediazione Linguistica per Traduttori sono state deliberate dal Consiglio di Amministrazione della Fondazione UniverMantova:

QUOTE ISCRIZIONI A.A. 2016/2017

IMMATRICOLAZIONI ISCRIZIONI	Tassa Regionale diritto allo studio (*)	QUOTA ART. 10 STATUTO Fondazione UNIMN	CONTRIBUTO FISSO DI FUNZIONAMENTO	CONTRIBUTO UNIVERSITARIO	BOLLI, SPESE RATE E ASSICURAZIONI	TOTALE QUOTA ISCRIZIONE A.A. 2016/2017
IMMATRICOLAZIONI/ISCRIZIONI	140,00	100,00	1.000,00	1.350,00	40,00	2.630,00
RIPETENTI	140,00	100,00	1.000,00	350,00	40,00	1.630,00
PART-TIME 50%	140,00	100,00	1.000,00	250,00	40,00	1.530,00
CORSI SINGOLI	-	100,00	-	€ 50 x CFU	40,00	DA CALCOLARE
DIRITTO TRASFERIMENTO	-	-	-	-	40,00	40,00

(*) In attesa di definizione dalla Regione Lombardia

Sono considerate immatricolazioni:

A) Gli studenti immatricolati per la prima volta al sistema universitario nazionale.

B) Studenti provenienti da altre Scuole di Mediazione Linguistica o Università che abbiano ottenuto un riconoscimento di CFU inferiore a 13.

Sono considerati iscritti:

A) Studenti LAMET I e II anno.

B) Studenti provenienti da altre Scuole di Mediazione Linguistica o Università che abbiano ottenuto un riconoscimento di CFU superiore a 30.

Sono considerati ripetenti:

Studenti provenienti da altre Scuole di Mediazione Linguistica o Università che abbiano ottenuto un riconoscimento di CFU compreso tra 13 e 30. La condizione di ripetente dura l'intero anno accademico e viene modificata l'anno accademico successivo con iscrizione regolare.

Sono considerati studenti part time:

Se per giustificate ragioni di lavoro, familiari, di salute o altri validi motivi non sia possibile frequentare con continuità le lezioni, si può optare per un impegno di studio non a tempo pieno (50% - sei anni).

Corsi singoli:

Persone interessate a seguire corsi singoli ai fini di aggiornamento culturale e di integrazione delle proprie competenze professionali.

La prima rata della quota annuale di contribuzione (immatricolazione e/o iscrizione) e le rate successive di versamento sono le seguenti:

ISCRIZIONI A.A. 2016/2017

ANNO	RATE STANDARD	giorno e mese	grad.	IMMATR./ISCRIZ.	RIPETENTI	PART TIME
2016	IMMATRICOLAZIONI ISCRIZIONI	29 settembre	VIN	954,00	954,00	954,00
		30 settembre	REC			
		3 ottobre	CTS			
		DIRITTO ALLO STUDIO (*)		140,00	140,00	140,00
2017	1 RATA	28 febbraio		384,00	134,00	109,00
	2 RATA	31 marzo		384,00	134,00	109,00
	3 RATA	30 aprile		384,00	134,00	109,00
	4 RATA	31 maggio		384,00	134,00	109,00
	TOTALE			2.630,00	1.630,00	1.530,00

Indennità di mora in caso di ritardato pagamento di ogni rata

€ 50	dal 1° al 30° giorno	dopo la scadenza di ciascuna rata
€ 100	dal 31° al 60° giorno	dopo la scadenza di ciascuna rata
€ 200	dal 61° giorno in poi	dopo la scadenza di ciascuna rata

(*) in attesa di definizione dalla Regione Lombardia

N.B.: in caso di rinuncia la prima rata già versata non sarà restituita

NOTE GENERALI

- Eventuali variazioni o integrazioni a quanto contenuto nel presente bando di concorso saranno rese note mediante: affissione alla bacheca della Segreteria Studenti in Via Scarsellini n° 2 – Mantova; pubblicazione sul sito web della Fondazione www.lamet.unimn.it.
- Eventuali avvisi riguardanti la modifica delle procedure d'iscrizione nonché la chiusura degli uffici saranno pubblicati sul portale della Fondazione alla pagina www.lamet.unimn.it.
- E' vietata l'iscrizione contemporanea ad un'altra Università italiana o estera o a questa assimilabile (rif. art. 142 del Testo Unico delle Leggi sull'Istruzione Superiore e art. 20), salvo quanto previsto dalla Legge 30 dicembre 2010 N. 240 e dal Decreto Ministeriale 28 settembre 2011 "Modalità organizzative per consentire agli studenti la contemporanea iscrizione a corsi di studio presso le Università e presso gli Istituti Superiori di Studi Musicali e Coreutici".
- Nel caso in cui dalla documentazione presentata dal candidato risultino dichiarazioni false o mendaci, ferme restando le sanzioni previste dal codice penale e dalle leggi speciali in materia (artt. 75 e 76 D.P.R. 445/2000), lo stesso candidato decade automaticamente d'ufficio dall'eventuale immatricolazione. La Fondazione provvederà al recupero degli eventuali benefici concessi e non procederà ad alcun tipo di rimborso dei contributi versati. La dichiarazione mendace comporterà infine l'esposizione all'azione di risarcimento danni da parte dei controinteressati.
- Ai sensi del D.Lgs. n. 196 del 30/06/2003, la Fondazione informa che i dati personali forniti saranno raccolti e trattati in conformità al Titolo III, capo I e II, al solo fine di assolvere gli adempimenti di natura obbligatoria posti in capo alla Fondazione.
- Per ogni dubbio di carattere informativo e tecnico si può contattare dalle 08.00 alle 18:00:
 - Segreteria Studenti di Mantova tel. +039 0376 286202;
 - Amministrazione della Fondazione tel. +039 0376 286201;
 - Inviando una e-mail all'indirizzo segreteria.studenti@unimn.it, amministrazione@unimn.it;
 - Presentandosi allo sportello della Segreteria Studenti in Via Scarsellini n° 2, Mantova.

RIEPILOGO SCADENZE

Tutte le scadenze previste dalla procedura sono perentorie e il mancato rispetto comporta l'esclusione dalla selezione o dalla possibilità di iscrizione al corso di studi, indipendentemente dai motivi addotti. Di seguito il quadro complessivo delle scadenze, rinviando alle successive parti del bando per i dettagli della procedura di selezione:

DESCRIZIONE ADEMPIMENTI	INIZIO	TERMINE
Iscrizione all'Esami di Ammissione	06/06/2016	21/09/2016
Iscrizione PRE-TEST (seminari preparazione Esame di ammissione)	06/06/2016	21/09/2016
Domanda di valutazione certificazioni e riconoscimento CFU	06/06/2016	16/09/2016
PRE-TEST – dalle ore 10:00 alle ore 12:00	06/09/2016	10/09/2016
Esame di ammissione: Prova di conoscenza della lingua Italiana	22/09/2016 h 09:30	
Esame di ammissione: Prova di conoscenza della lingua Inglese	22/09/2016 h 14:30	
Esame di ammissione: Prova di conoscenza seconda lingua straniera	23/09/2016 h 09:30	
Pubblicazione graduatorie	26/09/2016 dalle h. 15:00	
Immatricolazioni e Dichiarazione di interesse al recupero	26/09/2016	29/09/2016
Pubblicazione elenco dei candidati ammessi al recupero e immatricolazione dei candidati recuperati	29/09/2016	30/09/2016
Procedura CTS copertura posti residui e immatricolazione ammessi	30/09/2016	30/09/2016
Inizio attività didattiche a.a. 2016/2017	03/10/2016	
Domanda iscrizione corsi singoli al CdS insegnamenti 1° semestre	01/09/2016	30/09/2016
Domanda iscrizione corsi singoli al CdS insegnamenti 2° semestre	01/02/2017	28/02/2017

Mantova, li 03/06/2016
 IL PRESIDENTE
 IL DIRETTORE AMMINISTRATIVO



PIANO DI STUDI

MEDIAZIONE LINGUISTICA PER TRADUTTORI

Classe L-12 del Decreto Ministeriale 26 luglio 2007, N. 386, allegato 2
Anno accademico 2016/2017



ANNO	SSD	INSEGNAMENTO	CFU Lamet
1°	L-FIL-LET/12	Lingua e linguistica Italiana (C.I.)	9
	L-LIN/10	Cultura e letteratura Inglese	6
	L-LIN/12	Lingua e traduzione INGLESE I (C.I.)	12
	L-LIN/04/07/14	Lingua e traduzione <i>Seconda Lingua</i> I (C.I.)	12
	L-LIN/04/07/14	Lingua e traduzione <i>Terza Lingua</i> I (C.I.)	12
	SECS-P/07	Business administration	9
		<i>Totale I ANNO</i>	60
2°	L-LIN/02	Tecniche di traduzione e linguaggi settoriali (C.I.)	9
	L-LIN/03/05/13	Cultura e letteratura <i>Seconda Lingua</i>	6
	L-LIN/03/05/13	Cultura e letteratura <i>Terza Lingua</i>	6
	L-LIN/12	Lingua e traduzione INGLESE II (C.I.)	12
	L-LIN/04/07/14	Lingua e traduzione <i>Seconda Lingua</i> II (C.I.)	12
	L-LIN/04/07/14	Lingua e traduzione <i>Terza Lingua</i> II (C.I.)	12
	M-STO/04, IUS/14, SECS-P/08	<i>Un insegnamento a scelta tra:</i> Politica Economica dell'Integrazione Europea, European Integration Law, Management	6
		<i>Totale II ANNO</i>	63
3°	L-LIN/12	Lingua e traduzione INGLESE III (C.I.)	12
	L-LIN/03/05/13	Lingua e traduzione <i>Seconda Lingua</i> III (C.I.)	12
	L-LIN/03/05/13	Lingua e traduzione <i>Terza Lingua</i> III (C.I.)	12
	L-OR/08/12/21	<i>Un insegnamento a scelta tra:</i> Lingua araba, Lingua cinese, Lingua ebraica	6
	M-STO/04, IUS/14, SECS-P/08	<i>Un insegnamento a scelta tra:</i> Politica Economica dell'Integrazione Europea, European Integration Law, Management	6
		Stage	6
		Prova finale (<i>in lingua straniera</i>)	3
		<i>Totale III ANNO</i>	57
Totale			180

Seconda e Terza lingua straniera a scelta tra: Francese, Spagnolo e Tedesco.

Lingua e traduzione C.I. (corso integrato) comprende per ciascuna lingua straniera e per ogni anno di corso: Lingua, Linguistica e Traduzione.